

Příloha k protokolu o SZZ č. ....  
Vysoká škola: Pedagogická fakulta JU  
Ústav romanistiky  
Datum odevzdání posudku: 1. 6. 2009

Diplomandka: Adéla Kovaříková  
Aprobace:  
Vedoucí DP: Mgr. Kateřina Drsková, Ph.D.  
Oponentka: prof. PhDr. Jitka Radimská, Dr.

## Oponentský posudek diplomové práce


**Analytický katalog frankofonní literatury v revui *Světová literatura*  
1969-1980  
České Budějovice 2009, 80 stran + přílohy**

V úvodu své práce autorka specifikuje její cíl: analyzovat frankofonní literaturu a vybrat jejich autorů v českém literárním periodiku *Světová literatura* v letech 1969-1980 (5). Zpracování takto formulovaného tématu předpokládá kromě sestavení katalogové části (18-46) a jmenných indexů (47-54) i úvahy o době, literatuře a celkové atmosféře socialistického Československa sedmdesátých let minulého století (6-16) a zvolení vhodné metody (17), která by umožnila získané informace následně funkčně vyhodnotit: autorka práce se přiklonila ke kombinaci hlediska tematicko-žánrového (55-69) s hlediskem frekvenčním (70-78). Domnívám se, že jednotlivé pasáže byly zpracovány s rozdílným výsledkem. Zatímco kapitola o politicko-kulturní situaci se soustřeďuje na podstatné rysy a tendence, pasáž o revui *Světová literatura* se omezuje na výčet jmen autorů či překladatelů, aniž by byl zohledněn kontext literárního vývoje. Tento ráz textu se projevuje i v dalších kapitolkách, které z tohoto důvodu nejsou zcela funkční, což znamená, že většina uvedených detailů, jmen, titulů atp. se nestavá tou rovínou textu, k níž mohou analýzy odkazovat. V práci postrádám relevantní odkazy na uváděná fakta, ale také referenční zohlednění již dříve zpracovaných diplomních prací na stejné téma v jiných časových obdobích (Minaříková 2007, Zuziaková 2008). Chybí též francouzské resumé. V bibliografii by bylo vhodné oddělit literaturu primární a sekundární, v metodologii přesněji vymezit, ve vztahu k čemu budu daný materiál komparovat, neboť pouze mechanické srovnání ve vztahu k politické situaci se může projevit jako samoúčelné. Např. při zjišťování strategie pro výběr textů mohou sehrát svoji roli i významná výročí spisovatelů, stejně jako např. změny v obsazení postu šéfredaktora mohou ovlivnit jazykové oblasti, k jejichž porovnání podle mého názoru nelze dojít pouhým procentuálním srovnáním potíštěných stran (79).

Předložená diplomová práce opírající se o dokladový materiál a zaplňující mezeru v tématu může být i přes metodologickou neujasněnost a dílčí nepřesnosti (v dataci, s. 13, ve jménech, srov. Queaneau, rozporuplné tvrzení o zastavení vydávání veškerých literárních časopisů, 7 a 10) či pravopisné kazy (které by jistě pečlivější korekturní čtení snadno odstranilo) dobrou pomůckou pro zájemce o frankofonní literaturu z řad badatelů, studentů i širší veřejnosti. Proto ji jako celek hodnotím jako

ve l m i d o b r o u

V Českých Budějovicích dne 1. 6. 2009

  
.....  
podpis oponentky diplomové práce